

Fethi Sassi – “Poesie brevi”

Descrizione

Fethi Sassi nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l'Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta *Graine de Passion* del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rève... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fethi Sassi

poesie brevi

(inediti)

traduzione in italiano di Giuliano Ladolfi da una interlineare francese a cura di Souad Zwini

????????? ??????????

????????? ??????

????????? ??? ?????? ??????????

????? ? ??????????

????????? ?????????? ?????????????? ? ...?

SPECCHI

Abbraccio il testo:
sopprimendo le lettere mi esalto...
ed ebbro di stupore
festeggio i bagliori del mondo interiore...

??????

????? ??????

????? ?????????? ??? ??????

????? ?????? ????????? ?????????Â Â
????????? ?????????? ??????????Â Â

Tristezza

La tristezza Ã un'ospite graziosa,
non mi abbandona per tutta la giornata,
m'incanta con la nuda sua bellezza
e apre la porta
aÂ malinconie inusitate

??????Â Â Â Â Â
????????? ??? ????Â Â Â
????? ??????????Â ...
????????????? ?? ??????????Â ...

Dipendenza

Per l'acqua io mi struggo,
offro me stesso all'ombra della sera
e poi mi apparto con le mie rive...

????????
????? ??????????Â Â Â
?? ??????? ?? ?????? ????????? ??????????Â Â Â Â Â Â Â Â
???????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????Â Â ...Â Â ?Â

Orizzonti diversi

L'amavo
dall'a alla zeta.
...ma usavamo lo stesso alfabeto?

?????? ???????????

?????? ??????Â Â ...

?? ?????? ????????????? ??????? ??????Â Â

?????? ?????????????Â Â ...Â

I confini della memoria

Ridisegno i tuoi occhi
ispirandomi all'abisso del ricordo,
ripercorro la via della pioggia
e cos'è ne abbellisco la distanza...

Fethi Sassi nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l'Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta "Graine de Passion" del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rève... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fotografia dell'autore tratta dal sito di [Mai Van Phan](#)

Giuliano Ladolfi (1949) ha fondato e dirige l'omonima casa editrice e la rivista di poesia, critica e letteratura "Atelier". Tra le pubblicazioni poetiche ricordiamo *Attestato* (2005) e tra i saggi *Per un'interpretazione del Decadentismo* (2000), *Per un nuovo Umanesimo letterario* (2009) e *La poesia del Novecento: dalla fuga alla ricerca della realtà* in 5 volumi (2015). Traduce dal francese. Per Atelier ha tradotto il poeta canadese [Francis Catalano](#)

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

Â

À

Categoria

1. Senza categoria

Data di creazione

Giugno 4, 2016

Autore

root_c5hq7joi